

TONY DANZA

湯尼·丹薩

湯淑君

譯

# 同學，上課了

妙管家湯尼的菜鳥老師教學實錄

I'D LIKE TO APOLOGIZE TO  
EVERY TEACHER I EVER HAD

知名影集《妙管家》的主角湯尼，現實生活中他也叫湯尼。六十歲這一年，湯尼決心一圓兒時夢想——當老師。從明星到教師、從舞台到教室、從劇本到課本。

一場震撼的教育現場實錄

一段打破師生界限的校園冒險

如果可以改變現況，他相信教育會是最好的方式

TONY DANZA

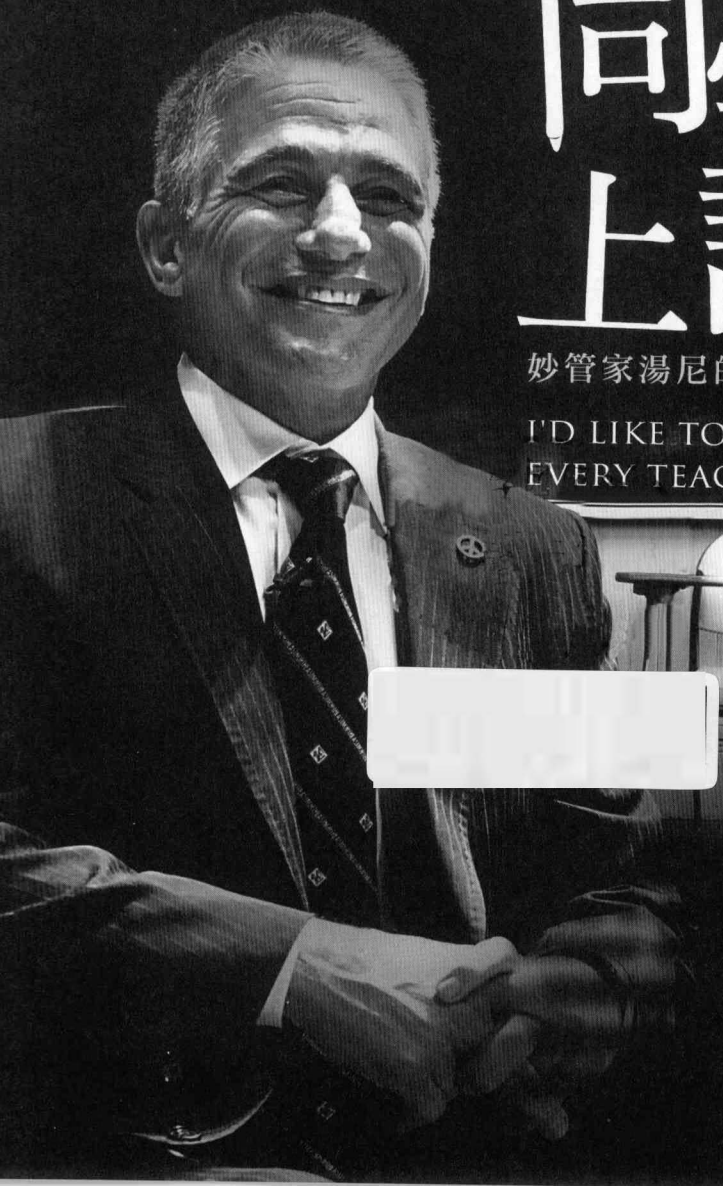
湯尼·丹薩

湯淑君 —— 譯

# 同學， 上課了

妙管家湯尼的菜鳥老師教學實錄

I'D LIKE TO APOLOGIZE TO  
EVERY TEACHER I EVER HAD



同學，上課了！妙管家湯尼的菜鳥老師教學實錄 /  
湯尼·丹薩 Tony Danza 著 湯淑君 譯。-- 初版。-- 台北市：  
商周出版，城邦文化出版：家庭傳媒城邦分公司發行；  
2013.07 面：公分。  
譯自：I'd like to apologize to every teacher I ever had: my year as a  
rookie teacher at Northeast High  
ISBN 978-986-272-398-2 (平裝)  
1. 中等教育 2. 教學法

524.3

102010197

## 同學，上課了！妙管家湯尼的菜鳥老師教學實錄

原 著 書 名 / I'd Like to Apologize to Every Teacher I Ever Had  
作 者 湯尼·丹薩 Tony Danza  
譯 者 湯淑君  
任 編 輯 / 陳玳妮

版 權 / 林心紅  
行 銷 業 務 / 李衍逸、蘇魯屏  
總 經 理 / 楊如玉  
發 行 人 / 彭之琬  
律 師 顧問 / 何飛鵬  
/ 台英國際商務法律事務所 羅明通律師  
/ 商周出版

城邦文化事業股份有限公司  
台北市中山區民生東路二段141號9樓  
電話：(02) 2500-7008 傳真：(02) 2500-7759  
E-mail：bwp.service@cite.com.tw  
Blog：http://bwp25007008.pixnet.net/blog  
發 行 / 英屬蓋曼群島家庭傳媒有限公司城邦分公司  
台北市中山區民生東路二段141號2樓  
書虫客服服務專線：02-25007718・02-25007719  
24小時傳真服務：02-25001990・02-25001991  
服務時間：週一至週五09:30-12:00・13:30-17:00  
郵撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司  
讀者服務信箱E-mail：service@readingclub.com.tw  
歡迎光臨城邦讀書花園 網址：www.cite.com.tw

香港發行所 / 城邦（香港）出版集團有限公司  
香港灣仔駱克道193號東超商業中心1樓  
電話：(852) 25086231 傳真：(852) 25789337

馬新發行所 / 城邦(馬新)出版集團【Cité (M) Sdn. Bhd. (458372U)】  
41, Jalan Radin Anum, Bandar Baru Sri Petaling,  
57000 Kuala Lumpur, Malaysia  
電話：(603) 90578822 傳真：(603) 90576622

封面設計 / 許晉維  
排版 / 新鑫電腦排版工作室  
印刷 / 韋懋實業有限公司  
總 經 銷 / 高見文化行銷股份有限公司 電話：(02) 26689005  
傳真：(02) 26689790 客服專線：0800-055-365

■ 2013年7月4日初版

定價 300元

Printed in Taiwan

Original title: I'd Like to Apologize to Every Teacher I Ever Had  
Copyright © 2012 by Marc Anthony Productions, Inc.  
Complex Chinese translation copyright © 2013 by Business Weekly Publications, a division of  
Cité Publishing Ltd.

This edition arranged with Metro Card, Inc. c/o Foundry Literary + Media  
through Andrew Nurnberg Associates International Limited

ALL RIGHTS RESERVED 著作權所有，翻印必究

ISBN 978-986-272-398-2

城邦讀書花園  
www.cite.com.tw

# 第一學期

專文推薦 誰可以成為老師？ 王政忠

專文推薦 愛與榜樣的教育之路 秦夢群

專文推薦 看六十歲的妙管家當起菜鳥老師 陳美儒

專文推薦 教師的材與不材 黃春木

作者誌 0 1 7

1. 教書去吧！ 0 2 3

教學札記：課程計畫

2. 無知不是藉口 0 4 2

教學札記：真正要緊的事

3. 現在就行動 0 6 4

教學札記：六個字的回憶錄

4. 半個三明治俱樂部 0 8 0

教學札記：直到學生了解為止

5. 及格 1 0 8

教學札記：別怕莎士比亞

6. 耶誕節之前別微笑 1 3 0

教學札記：東北高中達人秀

## 第二學期

|     |                  |    |
|-----|------------------|----|
| 7.  | 戶外教學             | 1  |
|     | 教學札記：告別不在選項之中    | 6  |
| 8.  | 詩的正義             | 1  |
|     | 教學札記：沒有多餘的資源     | 9  |
| 9.  | 每個孩子都該有位阿提克斯     | 2  |
|     | 教學札記：難怪舊城區的學校贏不了 | 13 |
| 10. | 春季躁動             | 2  |
|     | 教學札記：教書比拳擊難      | 5  |
| 11. | 期末考              | 2  |
|     | 教學札記：快樂之子        | 8  |
| 12. | 如果……             | 3  |
|     | 教學札記：拯救海星        | 0  |
|     | 結語               | 3  |
|     | 謝辭               | 1  |
|     |                  | 2  |
|     |                  | 5  |

TONY DANZA

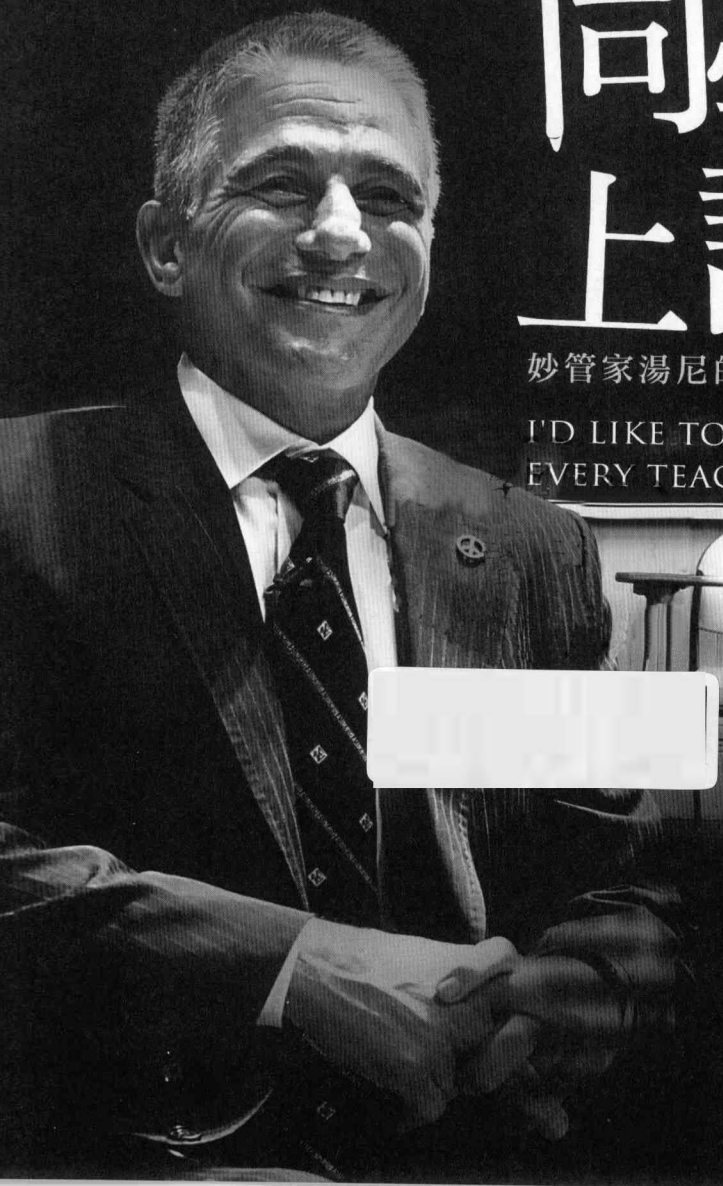
湯尼·丹薩

湯淑君 ——— 譯

# 同學， 上課了

妙管家湯尼的菜鳥老師教學實錄

I'D LIKE TO APOLOGIZE TO  
EVERY TEACHER I EVER HAD





專文推薦

# 誰可以成爲老師？

王政忠

我不曉得，但在那間教室裡，我的生命變得有意義。

——《街頭日記》(Freedom Writers)，艾琳·古薇爾(Erin Gruwell)

誰可以成爲一個老師？

或者，這個問題的核心是：誰有資格可以扮演好一個老師的角色？

如果你願意走進每一個孩子的生活，即便只是設法再貼近一點，去明白隱藏在每一個狂飆的眼神之後的求救訊號，去感受隱匿在恣意衝撞整個世界理所當然的秩序背後的無助與孤單，就像丹薩老師一樣，盡力去體會每一個他所面對的孩子之所以脫韁的表象行爲、舉止、言談的真正原因，不妄下批評，不急著指導，先理解，再建議，願意同理，但不忘記堅持對的方向，那麼，你就有資格。

如果你願意嘗試各種可能的教學方式，即便必須挑戰習以爲常的制式的行政或體制，或者要面對冷漠不解的家長和學生的表情，就像丹薩老師一樣，盡力讓學生去參與

原本就該以他們為主體的學習歷程，盡諸般手段，但不會不擇手段，願意麻煩一些，但不會忘記耐心等待孩子的感受，那麼，你就有資格。

或者，你願意接受丹薩老師說的：老師跟拳擊手最大的不同是，你必須面對一拳又一拳，卻不能還手。

我看見丹薩老師樂意承認自己的不完美，不管是教學或人生，感情或生活，與學生分享生命過程必經的挫折與風暴，然後一同討論可能的面對方式，即便不一定每一次都能夠透過師生的對話而走出悲傷的幽谷，但有人陪伴總會讓孩子們獲得願意嘗試走下去的勇氣與信心。

我也看見丹薩老師願意修正自己在教學上的青澀，不管是課程的設計與執行，或是班級經營的堅持與調整，帶領著組成份子的異質性如此鮮明而強烈的一個班級，尋求最大的群體共識，但又尊重最私人的個體差異，讓個別的問題對整體學習主軸的影響降到最低。

我更看見丹薩老師刻意透過閱讀去帶領學生們看見並接受彼此生命中的殘缺，不管是朗誦詩篇，或者是討論莎翁名劇，甚或是文本角色扮演，讓文字轉化成潺潺而過的清流，熨平青春正盛卻半生不熟的每一顆危險心靈，洗滌因為命運的惡作劇所鏤刻在這群孩子身上或心上的新傷舊傷，深深淺淺但都是無法承受之重的生命印記，在朗朗的閱讀聲中，都化成輕盈向前的腳步，暫且忘記生命中太多卻必然的困頓。

這是一場教育現場的實境紀錄，對於台灣的教師而言，有太多場景記述及描繪會讓人莞爾一笑，繼而淺淺嘆息。教育對於弱勢孩子而言，不論是地區弱勢、家庭弱勢、經濟弱勢、文化弱勢，都是一個翻身的機會，更是讓生命擁有更多選擇的機會，而身為這樣一個希望工程的執行者，教師，特別是公立學校的教師，必須責無旁貸的承擔。丹薩老師以一個昔日明星卻高齡失業的身分，投入了公立學校的教育現場，雖僅僅只是一年的堅持，卻在他所面對的孩子身上埋下了一顆顆希望的種子，以一種同理卻不濫情的方式，傳遞了身為一個教師的信念——教育，是改變孩子生命最好的方式。

於是，誰有資格可以成爲一個老師？

不管你從哪裡來，來之前你是誰，如果你發覺你的生命在那樣的一間教室裡才顯得有意義，你就是孩子們需要的那一個老師。

本文作者爲南投爽文國中教師、暢銷書作家

專文推薦

# 愛與榜樣的教育之路

秦夢群

教師，是一個燃燒自己，照亮他人的行業。在西方社會裡，教師被視為是 *e loco parentis*，即「代理父母」之意。換言之，教師必須與家長共同負擔教育的重責大任，為學生全力付出，引導其走向正途。

本書作者丹薩老師以近乎耳順之年投入教書行業，過程中必然會碰到許多挑戰。然而，他從未興起放棄的念頭，反而不停的動腦筋，思考如何精進教學與改變教學方法，以更能親近學生。丹薩老師對教育所投入的熱情，絕對是貨真價實的。值得慶幸的，在台灣也是有許多教師無條件為學生付出，並投入一生為教育把關。因為他們，學生的潛力才得以發揮。

從事教育工作數十年之後，我看到許多學生也投入了教書的行業。每當回到母校時，我總喜歡聆聽他們講述在教書過程中所發生的點點滴滴。我發現儘管每位教師與學生相處的方式都不太相同，但他們對教育的核心理念非常類似。簡而言之，即是「教育無他，唯愛與榜樣而已」。每每聽到教師分享對學生關懷付出的故事，都在我心中留下

一份深刻的感動。

西方學者 E. Spranger 曾提出「教育愛」的理論，認為教師的責任在於給每位學生無條件的關懷，使其能將這份善良與關愛推及全人類。事實上，教師的工作在去除「傳道、授業、解惑」的層面之後，仍然必須回歸到最根本的教育愛。學生在求學的歷程中，也許不會記得在課堂上所學到的數學或英文，但畢業後一定會記得那曾經關懷他、支持他、陪伴他的老師。教師在教書的過程中必然會碰到許多阻礙，但這些挫折乃在修正與學生相處的模式，絲毫不減我們對教育的熱忱。

學生對於我，就好比是自己的孩子。自從為人師表的第一天開始，即負起了教育他們的重責大任，即便再辛苦的付出都在所不辭。在教書的歷程中充滿著酸甜苦辣的心情，而讓我感到無比欣慰的，不是自己在專業上的成就，而是自己對學生的付出得到肯定。一直至今，每當在生活上面臨低潮時，看見許多指導過的學生的成就，總能讓我感到無比溫暖。我喜歡聽他們述說著離開學校後發生的大小事，並盡我所能，繼續給他們情感上的支持與關懷。

教育的工作就是如此，在丹薩老師的身上，我可以深深感受到他對教育的熱忱與付出。丹薩老師在書中才剛完成第一年的教書生涯，相信未來還有許多精彩故事可與讀者分享，我很開心能與讀者一起見證作者陪伴學生成長的歷程。

「世界上沒有比教書更美好的工作」，這是作者的衷心感受。教育之路絕非平坦無

同學，上課了！

*I'd Like to Apologize to Every Teacher I Ever Had*

波，無數次與學生的撞擊，最後才能參透作育英才的真諦。人生苦短，但能將生命的意義傳遞下去，真是一件美事！

本文作者為國立政治大學教育系教授

專文推薦

## 看六十歲的妙管家當起菜鳥老師

陳美儒

湯尼·丹薩（Tony Danza）出身紐約的布魯克林區，這個地區以「龍蛇雜陳」而聞名，它的刑事案件發生頻率，多年來始終高居全美前三名，甚至在非官方公開的數據表現上，當地青少年犯罪入牢的人數遠超過能正常上學的青少年人數。這樣一個「黑暗區」，正是本書作者童年、青少年階段生活和成長的地方。

提起湯尼·丹薩這個名字，對後九〇年代出生的年輕人來說是陌生的；而對身為二次大戰嬰兒潮出生，現在已為人父、人母的四、五、六年級生而言，《妙管家》影集中那位風趣又充滿智慧的管家，肯定一點兒都不陌生。

劇中那位高EQ又笑語如珠的靈魂人物管家，正是由湯尼·丹薩所飾演；這個影集曾獲電視艾美獎，劇情溫馨和趣味更風靡不少美國的家庭，也擄獲全世界無數老老少少的心。記憶中，當時許多準備留學美國的台灣大學畢業生，往往私下拿這套影集作為「托福」考試的英聽練習。

湯尼·丹薩可以說是布魯克林區的「另類」產物，因為他竟然跑到愛荷華州的杜比

克大學念了個歷史學學士學位。擁有歷史學位的社會新鮮人，除了考取教師證照到校園任教，又能從事什麼行業呢？結果湯尼爲了不錯的薪資，投身一家拳擊健身房擔任助理教練；有趣的是，因緣際會下，他被星探發掘而踏入電視圈，從影集《計程車》發跡，到《妙管家》的演出獲得佳評如潮，把他推向美國電視史上不可或缺的重要地位。

電視演出所帶來的名與利，似乎無法滿足湯尼對舞台的嚮往，於是他毅然決然從螢光幕淡出，轉身投入眾多舞台劇作的表演。《賣冰人來了》、《橋上風景》、《我記得你》等備受評論家稱讚的舞台演出，爲湯尼帶來更多的人氣和財富，二〇〇八年他與兒子馬克聯手創作《別吃前菜就撐飽了》的食譜書，更是暢銷大賣。

可是就在六十耳順之齡，湯尼回想自己的父親只活了六十二個寒暑，他突然驚覺：「自己可能時日不多了。」回想大學時，他原本的生涯規畫是當老師，沒想到大學畢業後先是進入拳擊界，後來又不經意的改行演戲；現在眼看來日可能不多了，他重新燃起多年前的夢想：走入校園當老師，跟年輕的孩子真實相處。

從明星到老師，從舞台到教室，從電視「劇本」轉換到課堂的「課本」；除去明星光環，逃離鎂光燈焦點的湯尼，又將如何反璞歸真，以真情贏得這群正當青春叛逆的十年級生的心？在滿室桀驁不馴，簡直想把你當午餐吃掉的青少年面前，湯尼如何讓他們肯安靜坐下來，甚至聆聽起他的教學課程？

《同學，上課了！》正是湯尼的菜鳥老師教學實錄，事實上，也是一齣震撼人心的

教育現場體驗，一段打破師生界限的校園冒險之旅。「美好的改變，永遠不嫌遲」，湯尼一直這樣鼓勵自己，也努力接受了密集的教師訓練課程，幾經大小波折和堅持，終於獲得費城公立東北高中一年的聘書。

湯尼自述：「搬離熟悉的紐約，前往一個陌生的小鎮。我忐忑不安的走進教室，拿起點名簿一一唱名班上每位同學，光是這個動作，就已經讓我的襯衫濕成汗衫。我的老師角色正式上演……」而歷經了「無知不是藉口」、「現在就行動」、「半個三明治俱樂部」、「耶誕節之前別微笑」等種種教學體驗，他說道：「這是我第一次找到比演藝事業更有意義的工作。穿著教師的鞋走了一年的路，我深深體會，爲了讓學生投入，我必須參與他們的生活、他們的問題，以及他們的未來。」而他最後的體悟是：「正是那種聯繫，讓教職變得意義非凡！」

對校園老鳥、在建中紅樓任教已逾三十個寒暑的我而言，湯尼的這句體悟還真是深得我心。我心猶有戚戚焉。

我始終相信：教育的最大目的，就是帶給人希望，不放棄任何一個孩子，以真心關懷、以傾聽替代主觀的命令或下指導棋，再加上包容與耐心，才是師生溝通最好的橋梁。師生間美好的心靈溝通，正是幫助青春兒女學會獨立思考、辨識善惡是非、擁有良好品格、積極學習的關鍵之鑰。

美儒老師以教學國文且擔任三十多年班級導師的真實體驗與觀察，願全力推薦《同

同學，上課了！

*I'd Like to Apologize to Every Teacher I Ever Had*

學，上課了！》一書。時值台灣教育大變革，十二年國教即將上路的此際，不論是有志從事教育工作者，或身為孩子的爸爸媽媽們，或有如枝上青杏的青春兒女們，相信在這讀本書的同時，一定可以為你帶來意想不到的體悟與省思，為你創造正向磁場的好能量。

本文作者為生活教育家、建中資深名師